

BUCHENWALD-KINDER

Eine Hörinstallation an drei Orten

BUCHENWALD CHILDREN

A listening station at three locations

1 **1943** Block 8

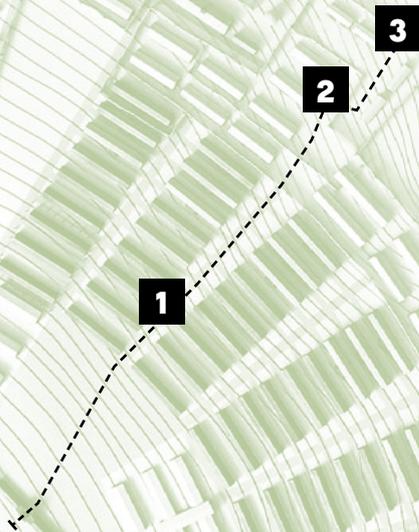
2 **1944** Kleines Lager/Little Camp

3 **1945** Block 66

1 **1943** Block 8

2 **1944** Kleines Lager/Little Camp

3 **1945** Block 66



Umschlag Außen, S. 8/14/22/29
Luftbild Buchenwald, 17. September 1943, Foto: USSBS

Umschlag Innen
Modell Buchenwald 1945, Lagermodell, Gedenkstätte Buchenwald

DIE ERZÄHLUNG DER ÜBERLEBENDEN

Seit die Gedenkstätte Buchenwald besteht, wird sie von Überlebenden des Konzentrationslagers besucht. Die Öffnung der Grenzen vor zwei Jahrzehnten ermöglichte vielen erstmals diesen Weg, unter ihnen viele der Jüngsten des am 11. April 1945 befreiten Lagers. Den Erfahrungen dieser Jugendlichen und Kinder ist die Hörinstallation gewidmet.

DREI ORTE

Die Hörinstallation befindet sich an drei Schauplätzen: am früheren Eingang zu Block 8, im Kleinen Lager und am Fundamentrest des Blocks 66 im Kleinen Lager. Die baulichen Zeugnisse wurden in den 1950er Jahren zerstört; spärliche Reste erinnern kaum noch an ihre frühere Funktion. Doch die mit ihnen verbundenen Geschichten, bewahrt von den Überlebenden, sind nicht verstummt.

ZWEI GESCHICHTEN

Zwei der vielen Geschichten von Buchenwald bringt die Installation zu Gehör. Zum einen die Geschichte derer, die als Jugendliche und Kinder überlebt haben. Zum anderen die Geschichte des Widerstands, der dieses Überleben ermöglicht hat.

KINDER UND JUGENDLICHE IM KZ BUCHENWALD

Im Dezember 1944 war jeder dritte Häftling des Lagers jünger als 21 Jahre. Meist waren ihre Familien ermordet und ihr Zuhause zerstört worden. Wie bei den Erwachsenen hing auch ihr Überleben davon ab, ob sie Zwangsarbeit leisten konnten. 1.600 Jugendliche und Kinder starben in Buchenwald an Entkräftung, wurden erschlagen oder erschossen.

SOLIDARITÄT

Die Situation im Konzentrationslager trieb die meisten Häftlinge in einen dauernden Überlebenskampf; das war von der SS so gewollt. Jugendliche und Kinder waren hier fast chancenlos. Doch Solidarität war möglich: es gab den Willen dazu, den Zusammenhalt, und es gab Lücken im tödlichen Getriebe des Lagers. Politische Häftlinge, unter ihnen nicht wenige Juden, schufen mit den »Kinderblocks« Räume, in denen Überleben ermöglicht wurde. Tschechische und französische Ärzte retteten im Kleinen Lager Leben.

THE STORY OF THE SURVIVORS

Since the Buchenwald Memorial opened, it has been visited by survivors of the concentration camp. The opening of the borders two decades ago made this journey possible for many for the first time, among them the youngest of the camp liberated on April 11, 1945. The listening stations are dedicated to their stories.

THREE LOCATIONS

The listening stations are found at three locations: at the former entrance to Block 8, in the Little Camp and at the remains of the foundation of Block 66. The buildings that bore witness to this period were destroyed in the 1950s. The sparse remnants can scarcely remind one of their former function. Yet the stories connected to them, and narrated by the survivors, are not silent.

TWO STORIES

The installation plays two of the many stories from Buchenwald. One is the story of adolescents and children who survived, whereas the other story tells about the resistance that made their survival possible.

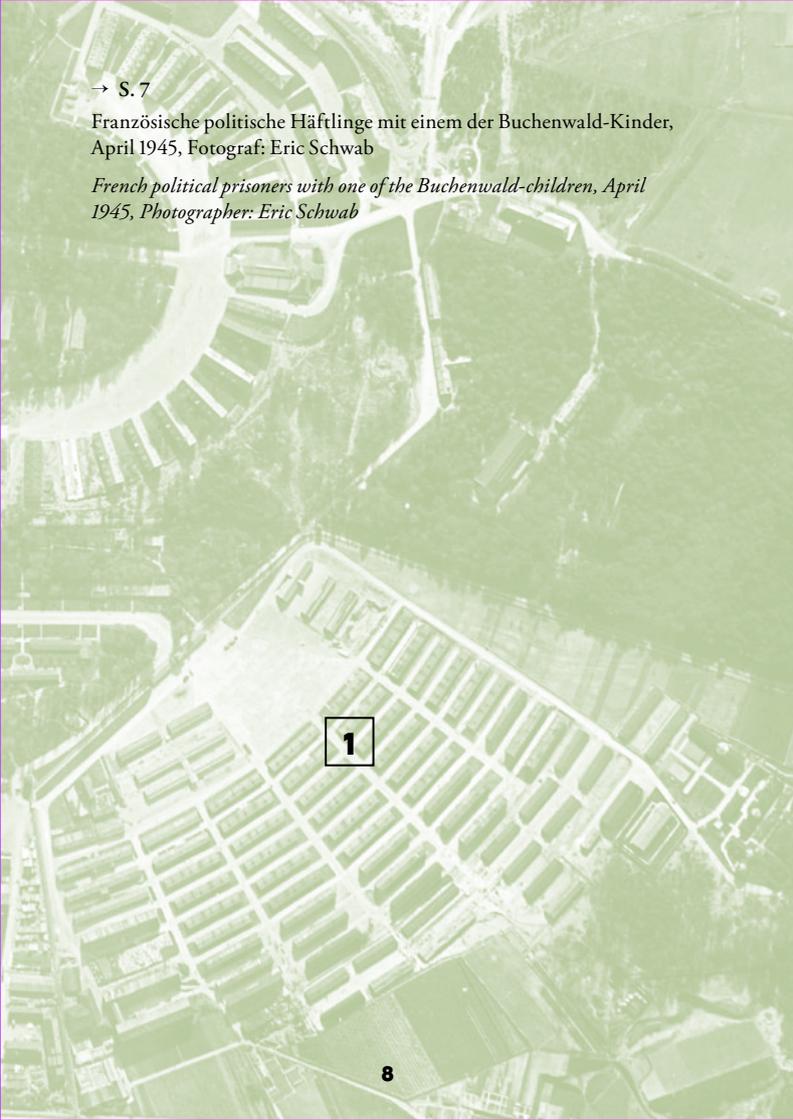
CHILDREN AND YOUTH IN BUCHENWALD CONCENTRATION CAMP

In December of 1944, every third inmate of the camp was younger than 21 years old. In most cases their families had been killed and their homes had been destroyed. Just as for adults, their survival was dependant on their ability to perform forced labor. 1,600 youth and children died of exhaustion, were beaten to death or shot in Buchenwald.

SOLIDARITY

The conditions in the concentration camp drove the majority of its inmates to a continuous struggle for survival. That was what the SS wanted. Here, youth and children hardly stood a chance. Yet solidarity was still possible: there was a determination to stand together, and gaps existed in the deadly system of the camp. Political prisoners, with numerous Jews among them, created “Children’s Blocks”, rooms in which survival was possible. Czech and French doctors saved lives in the Little Camp.





→ S. 7

Französische politische Häftlinge mit einem der Buchenwald-Kinder,
April 1945, Fotograf: Eric Schwab

*French political prisoners with one of the Buchenwald-children, April
1945, Photographer: Eric Schwab*

HÖRSTATION 1 **1943**

Politische Häftlinge setzen eine Baracke für Kinder durch.

Die Vorgeschichte

Nach Kriegsbeginn 1939 bringt die SS jugendliche Polen, Juden und Roma nach Buchenwald. Sie braucht Bauarbeiter. Politische Häftlinge nutzen das und richten für die polnischen Jungen eine Maurerschule und eine »Polenschule« ein.

Der "Kinderblock"

Während des Krieges steigt die Zahl der nach Buchenwald verschleppten Jugendlichen ständig an. Es sind Tausende, viele von ihnen im Alter von 17 bis 20 Jahren. Für die noch Jüngeren und die Kinder erwirken deutsche kommunistische Funktionshäftlinge 1943 bei der SS die Einrichtung des "Kinderblocks" 8.

Rettung

Mehr als 300 Jungen aus sieben Ländern, Juden, Sinti und Roma, leben in Block 8. Der 11. April 1945 bringt ihnen die Freiheit. Die hier beschäftigten Blockältesten und Stubendienste haben den Hauptanteil daran. Drei von ihnen - Wilhelm Hammann, Franz Leitner und der Russe Fjodor Michailitschenko - werden heute in Israel als »Gerechte unter den Völkern« geehrt.

ES SIND ZU HÖREN

WŁADYSŁAW KOZDON (*1922 in Chwałowice)

Fast 6 Jahre seiner Jugend muss er in Buchenwald verbringen; anfangs als Jugendlicher in der »Polenschule«, später als Frisör im »Kinderblock« 8. Nach der Befreiung studiert er und gründet eine Familie. Władysław Kozdoń lebt in Wrocław. 2007 erscheint sein Buch: »...ich kann dich nicht vergessen.« Erinnerungen an Buchenwald.

STEPAN BAZ (*1927 in Nikolajewka)

Der 14jährige Ukrainer kommt 1942 in den Block 8. Bei einem Arbeitsunfall verliert er eine Hand und überlebt im Krankenbau. Stepan Baz lebt in Chmelnytzkij in der Ukraine.

WLADIMIR CHOŁOPZEW (*1918 in Nesbin/Tschernigow)

Seit November 1942 als ukrainischer politischer Häftling in Buchenwald. Stubendienst im Kinderblock 8. Nach der Befreiung kehrt er in seine Heimat zurück.

FRANZ LEITNER (*1918 in Wiener Neustadt - verstorben 2005)

Als Mitglied des Kommunistischen Jugendverbandes wird er verhaftet. Ab 1939 Häftling in Buchenwald. Blockältester in Block 8 von Juli 1943 bis Oktober 1944. KPÖ-Landtagsabgeordneter 1961 bis 1970. 1998 in Israel als »Gerechter unter den Völkern« geehrt. 2001 Menschenrechtspreis des Landes Steiermark.

LISTENING STATION 1 1943

Political prisoners push through a barrack for children.

The history

After the beginning of the war in 1939, the SS brings young Poles, Jews and Romanies to Buchenwald because they need builders. Political prisoners take advantage of this and establish a bricklaying school and a »Polish School« for the Polish boys.

The »Children's Block«

During the war, the number of youth brought to Buchenwald increases constantly. There are thousands of them, many of them between the ages of 17 and 20. For the younger ones and children among them, German Communist functionary prisoners convince the SS to allow for the establishment of Children's Block 8 in 1943.

Rescue

More than 300 boys from seven countries, Jews, Sinti and Romanies, are living in Block 8. April 11, 1945 brings them their freedom. The Blocks Eldest inmates and fatigue duty workers working here are mostly responsible for this. Three of them – Wilhelm Hammann, Franz Leitner and the Russian Fyodor Mikailichenko – are honoured in Israel today as »Righteous among the Nations«.

AT THIS STATION YOU CAN HEAR:

WŁADYSŁAW KOZDOŃ (born 1922 in Chwałowice)

He is forced to spend almost 6 years of his youth in Buchenwald; at the beginning as a youth in the »Polish School«, later as a barber in “Children’s Block” 8. After the liberation, he studies and starts a family. Władysław Kozdoń lives in Wrocław. In 2007 his book “...I cannot forget you” in remembrance of Buchenwald, is published.

STEPAN BAZ (born 1927 in Nikolaevka)

The 14-year-old Ukrainian boy arrives at Block 8 in 1942. He loses a hand in a work accident and survives in the inmates’ infirmary. Stepan Baz lives in Khmelnytsky in Ukraine.

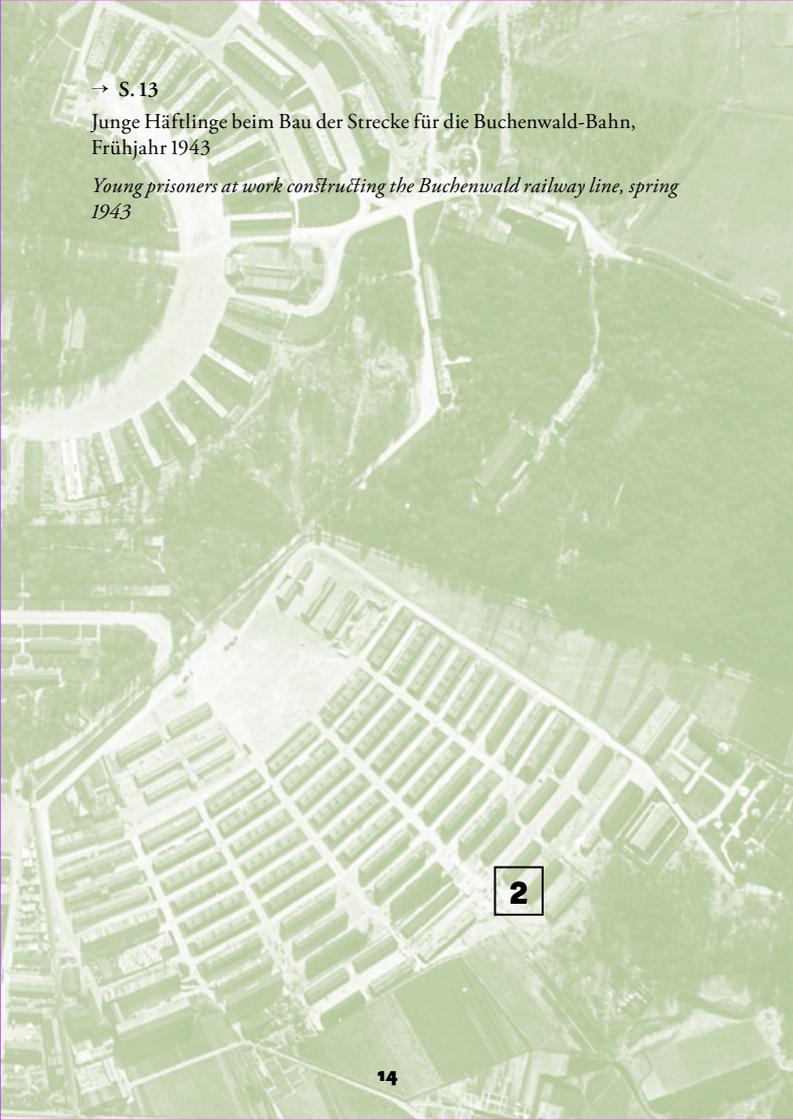
WLADIMIR CHOLOPZEW (born 1918 in Neshin/ Cholopzew)

Since November of 1942 he is in Buchenwald as a Ukrainian political prisoner. He performs fatigue duty in “Children’s Block 8”. He returns to his homeland after the liberation.

FRANZ LEITNER (born 1918 in Wiener Neustadt - died 2005)

Arrested as a member of the Communist Youth Association. He is a prisoner in Buchenwald since 1939 and Block Eldest of Block 8 from July 1943 until October 1944. He becomes a member of the State Parliament for the KPÖ [Austrian Communist Party] from 1961 to 1970. In Israel he is honoured in 1998 as »Righteous among the Nations«. He receives the Human Rights Prize of the State of Styria in 2001.





→ S. 13

Junge Häftlinge beim Bau der Strecke für die Buchenwald-Bahn,
Frühjahr 1943

*Young prisoners at work constructing the Buchenwald railway line, spring
1943*

2

HÖRSTATION 2

1944

*Aus Auschwitz werden die ersten Kinder ins Kleine Lager
gebracht.*

Das Kleine Lager

Das Kleine Lager wird Ende 1942 als Quarantäne für Massentransporte eingerichtet, die immer häufiger ein- treffen. Die SS pfercht hier Menschen aus ganz Europa ein. Sie werden in elenden Baracken, meist Pferdeställen der Wehrmacht, untergebracht. Tausende, auch zahlrei- che Jugendliche, müssen von hier weiter zur Zwangsarbeit in die Außenlager.

Kinder im Kleinen Lager

Die ersten Kinder im Kleinen Lager sind Sinti und Roma. Die SS holt sie zur Zwangsarbeit aus Auschwitz; 200 von ihnen schickt sie am 26. September 1944 als »arbeitsun- fähig« dorthin zurück in den Tod. Vielen der jüdischen Kinder, die ab August 1944 aus den geräumten Zwangs- arbeiterlagern in Skarżysko-Kamienna, Piotrkow und Częstochowa ankommen, wird geholfen. Jüdische und politische Häftlinge kümmern sich um sie. Einige, wie der damals dreijährige Stefan Jerzy Zweig, werden nicht im Kleinen Lager, sondern im Hauptlager untergebracht und beschützt.

Tod und Überleben

Das Kleine Lager verwandelt sich Anfang 1945 in ein Sterbelager. Mit Todesmärschen aus Auschwitz und Groß-Rosen kommen erschöpfte und ausgehungerte Menschen in die überfüllten Baracken. Jugendliche haben kaum Chancen im täglichen Kampf um das Brot. Doch selbst unter diesen Bedingungen leisten ihnen Mitgefangene Hilfe.

ES SIND ZU HÖREN

GERT SILBERBARD *(*1928 in Berlin)*

1943 wird er mit seiner jüdischen Familie nach Auschwitz deportiert. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald, dort befreit. Im Juni 1945 mit anderen Kindern von Buchenwald in ein Schweizer Erholungsheim. Er studiert, wird Zahnarzt und lebt in Melbourne.

JAN HARTMANN *(*1924 in Prag)*

Im Alter von 16 Jahren wird er mit seiner jüdischen Familie aus Prag nach Theresienstadt und 1944 nach Auschwitz deportiert. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald. Als Kranker im Krankenrevier des Kleinen Lagers. Später mit seinem Bruder im Kinderblock 66 untergebracht. Er lebt in Großbritannien.

STANLEY FAULL *(Salek Falinower, *1929 in Warschau)*

Als 10-Jähriger muss er mit seiner Familie ins Warschauer Ghetto ziehen. Nach dem Ghettoaufstand 1943 wird er in das KZ Majdanek gebracht, später nach Skarżysko-Kamienna und Częstochowa. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald. Der französische politische Häftling und Arzt Prof. Charles Richet rettet sein Leben. Nach dem Todesmarsch in Theresienstadt befreit. Er lebt in Großbritannien.

LEON REICH *(*1926 in Dąbrowa Górnicza)*

Als Junge erlebt er das jüdische Ghetto Krakau. Deportation nach Auschwitz. Ab Februar 1945 Häftling in Buchenwald, Block 61 des Kleinen Lagers. Im Juni 1945 mit anderen Buchenwald-Kindern Aufnahme in einem Schweizer Erholungsheim. Lebt in der Schweiz.

IZRAEL JAKOB UNIKOWSKI *(*1928 in Kalisz)*

Er wächst in einem jüdischen Waisenhaus auf; sein Bruder stirbt im Ghetto Łódź. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald, Kinderblock 66 im Kleinen Lager. Befreiung in Buchenwald. Mit Hilfe einer französisch-jüdischen Hilfsorganisation kommt er in ein Kinderheim bei Paris. Jack Unikowski lebt in Melbourne.

LISTENING STATION 2

1944

The first children from Auschwitz are brought to the Little Camp.

The Little Camp

The Little Camp is set up at the end of 1942 as a quarantine for more and more frequently incoming mass transports. Here, the SS forces in people from all over Europe. They are put up in miserable barracks, mostly Wehrmacht stables. Thousands, among them numerous youth, have to go on from here to perform forced labour in the sub camps.

Children in the Little Camp

The first children in the Little Camp are Sinti and Romanies. The SS brings them from Auschwitz for forced labour purposes; 200 of them are categorized as »unfit to work« and sent back to Auschwitz to their deaths on September 26, 1944. Many of the Jewish children who have been arriving since August 1944 from the evacuated forced labour camps of Skarżysko-Kamienna, Piotrków and Częstochowa receive help. Jewish and political prisoners take care of them. Some, such as Stefan Jerzy Zweig who was three years old at that time, are placed in the main camp and protected.

Death and Survival

The Little Camp becomes a death camp at the beginning of 1945. Exhausted and starving people come to the overcrowded barracks from the death marches of Auschwitz and Groß-Rosen. Youth have few chances in the daily struggle for bread. Yet even under these conditions, fellow prisoners manage to help them.

AT THIS STATION YOU CAN HEAR:

GERT SILBERBARD (born 1928 in Berlin)

In 1943, he is deported with his Jewish family to Auschwitz. In January 1945 he is brought to Buchenwald where he is later liberated. In June 1945, he moves with other children from Buchenwald to a Swiss convalescent home. He studies, becomes a dentist and currently lives in Melbourne.

JAN HARTMANN (born 1924 in Prague)

He is deported at the age of 16 with his Jewish family from Prague to Theresienstadt, and in 1944 to Auschwitz. Since January 1945, he is a prisoner in Buchenwald. He falls ill and becomes a patient in the inmates' infirmary of the Little Camp. Later he is brought with his brother to "Children's Block 66". He lives in Great Britain.

STANLEY FAULL *(born Salek Falinower in 1929 in Warsaw)*

As a 10-year-old, he has to move into the Warsaw Ghetto with his family. After the Ghetto Uprising in 1943, he is brought to the Majdanek concentration camp, and later to Skarżysko-Kamienna and Czestochowa. Since January 1945, he is a prisoner in Buchenwald. The French political prisoner and doctor Prof. Charles Richet saves his life. He is liberated after a death march to Theresienstadt. He lives in Great Britain.

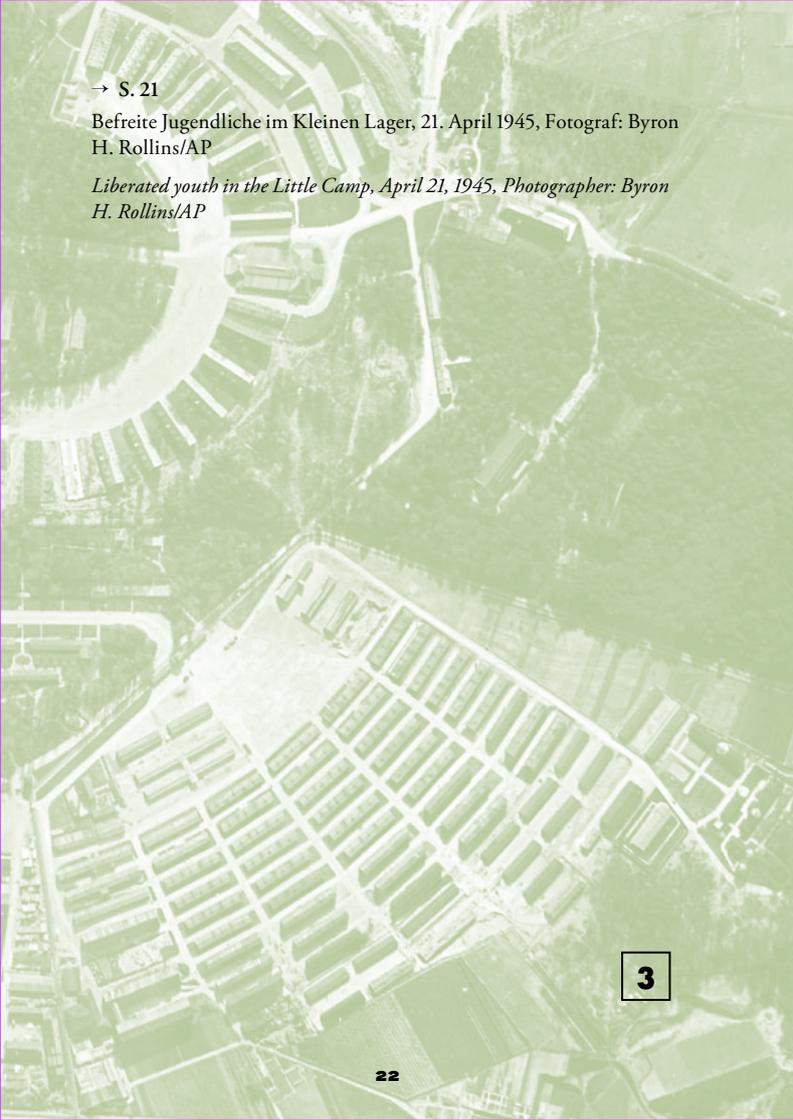
LEON REICH *(born 1926 in Dąbrowa Górnicza)*

As a boy he lives in the Jewish ghetto of Cracow. He is deported to Auschwitz. Since February 1945, he is a prisoner in Buchenwald, in Block 61 of the Little Camp. In June 1945 he is admitted to a Swiss convalescent home together with other Buchenwald children. Currently, he lives in Switzerland.

IZRAEL JAKOB UNIKOWSKI *(born 1928 in Kalisz)*

He grows up in a Jewish orphanage; his brother dies in the Łódź Ghetto. Since January 1945, he is a prisoner in Buchenwald in the “Children’s Block 66” of the Little Camp. He is liberated in Buchenwald. He goes to a children’s home near Paris with the help of a French Jewish aid organisation. Jack Unikowski lives in Melbourne.





→ S. 21

Befreite Jugendliche im Kleinen Lager, 21. April 1945, Fotograf: Byron H. Rollins/AP

Liberated youth in the Little Camp, April 21, 1945, Photographer: Byron H. Rollins/AP

3

HÖRSTATION 3

1945

Politische Häftlinge richten den Kinderblock 66 ein.

Block 66

Mitte Januar 1945 richten politische Häftlinge einen Zufluchtsort für jüdische Jugendliche ein, um ihnen das Überleben zu ermöglichen: den "Kinderblock" 66 im Kleinen Lager. Unter der Leitung des tschechischen Kommunisten Antonin Kalina, der vom illegalen internationalen Lagerkomitee und vom jüdischen Widerstand unterstützt wird, finden hier tausend Jugendliche in den schlimmsten Monaten des Lagers Schutz und Hilfe.

Befreiung

Am Tag der Befreiung, am 11. April 1945, sind noch 904 Jugendliche und Kinder in Buchenwald. Ihnen gilt die besondere Fürsorge des Internationalen Lagerkomitees und der Ärzte und Sanitäter der 3. US-Armee. Trotzdem sterben einzelne noch nach der Befreiung. Viele, die ihre Eltern verloren haben, werden ab Juni 1945 in Heimen in der Schweiz, in Frankreich, der Tschechoslowakei und Großbritannien gesund gepflegt. Dort beginnt für sie ein neues Leben.

ES SIND ZU HÖREN

THOMAS GEVE *(*1929 in Stettin)*

1943 wird er mit seiner Mutter nach Auschwitz deportiert. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald, Kinderblock 66. Noch im Lager beginnt er, seine Erlebnisse zu zeichnen. Sommer 1945 in einem Kinderheim des Schweizer Roten Kreuzes. Thomas Geve lebt in Tel Aviv/Israel. Bücher: Geraubte Kindheit, Konstanz 1993. Es gibt hier keine Kinder....Auschwitz, Groß-Rosen, Buchenwald. Zeichnungen eines kindlichen Historikers, Göttingen 1997.

ROBERT JEHOSHUA BÜCHLER

*(*1929 in Topoľčany/Slowakei - verstorben 2009)*

Mit seinen Eltern und seiner Schwester 1944 nach Auschwitz deportiert. Ab Januar 1945 Häftling in Buchenwald, Kinderblock 66. Todesmarsch, Flucht und Befreiung bei Eisenberg. Rückkehr nach Topoľčany. 1949 Auswanderung nach Israel. Historiker, Friedensaktivist und Mitglied des Internationalen Komitees Buchenwald-Dora. Lebt bis zu seinem Tod in Lahavot Haviva.

PAVEL KOHN *(*1929 in Prag)*

Mit seiner Familie wird er 1942 nach Theresienstadt deportiert, 1944 nach Auschwitz. Die Familie wird ermordet. Ab Februar 1945 Häftling in Buchenwald, Kinderblock 66. Im Mai 1945 kehrt er nach Prag zurück. Erholt sich im Kinderheim Schloss Štířín. Schriftsteller, Journalist. Lebt seit 1967 in Deutschland. Bücher: Mein Leben gehört nicht mir. Über Persönlichkeit und Werk der Humanisten Přemysl Pitter, Furth im Wald 2000. Schlösser der Hoffnung, München 2001.

MICHAEL URICH *(*1934 Warschau)*

Als seine Eltern aus dem Warschauer Ghetto fliehen, versteckt ihn die Mutter bei einer polnischen Familie. Nach der Niederschlagung des Warschauer Aufstandes im August 1944 mit den Pflegeeltern nach Buchenwald deportiert. Ab Januar 1945 im Kinderblock 66. In Buchenwald befreit. Als Jüngster wird er im Heim Felsenegg des Schweizer Roten Kreuzes am Zuger See aufgenommen. 1946 Auswanderung nach Palästina. Er lebt in Israel. Autobiografie: Hazi Koos Hamlha (hebr.), 2008.

LISTENING STATION 3

1945

Political prisoners set up “Children’s Block 66”.

Block 66

In the middle of January 1945, political inmates set up a sanctuary for Jewish youth, to make it possible for them to survive: »Children’s Block« 66 in the Little Camp. Led by the Czech Communist Antonin Kalina, who is supported by the illegal International Camp Committee and the Jewish Resistance, thousands of youth find protection and help here during the worst months of the camp.

Liberation

On the day of the liberation, April 11, 1945, there are still 904 youth and children in Buchenwald. They receive special care from the International Camp Committee, the doctors and medics of the Third US Army. Despite this, several still die after the liberation. From June 1945 onwards, many who have lost their parents are nursed back to health in homes in Switzerland, France, Czechoslovakia and Great Britain. Their new lives begin there.

AT THIS STATION YOU CAN HEAR:

THOMAS GEVE *(born 1929 in Stettin)*

In 1943, he is deported to Auschwitz with his mother. Since January 1945 he is a prisoner in Buchenwald in “Childrens Block 66”. While still in the camp, he begins to draw his experiences. In summer 1945, he goes to a Swiss Red Cross children’s home. Thomas Geve lives in Tel Aviv, Israel.

Books: Geraubte Kindheit [Stolen Childhood], Konstanz 1993; Es gibt hier keine Kinder....Auschwitz, Groß-Rosen, Buchenwald. Zeichnungen eines kindlichen Historikers [There Are No Children Here... Auschwitz, Groß-Rosen, Buchenwald. Drawings of a Child Historian], Göttingen 1997.

ROBERT JEHOŠUA BÜCHLER

(born 1929 in Topoľčany/Slovakia – died 2009)

He is deported to Auschwitz in 1944 with his parents and his sister. Since January 1945 he is a prisoner in Buchenwald, “Children’s Block 66”. He escapes from a death march and is liberated near Eisenberg. He returns to Topoľčany and emigrates in 1949 to Israel. He becomes a historian, peace activist and member of the International Buchenwald-Dora Committee. Until his death he lives in Lahavot Haviva.

PAVEL KOHN *(born 1929 in Prague)*

He is deported to Theresienstadt with his family in 1942 and in 1944 to Auschwitz. His family is murdered. Since February 1945, he is a prisoner in Buchenwald, in “Children’s Block 66”. In May 1945, he returns to Prague and recuperates in the Castle Štířín children’s home. He becomes a writer and journalist. He has been living in Germany since 1967. Books: *Mein Leben gehört nicht mir. Über Persönlichkeit und Werk der Humanisten Přemysl Pitter* [My Life Doesn’t Belong To Me. About the Character and Work of the Humanist Přemysl Pitter], Furth im Wald 2000; *Schlösser der Hoffnung* [Castles of Hope], Munich 2001.

MICHAEL URICH *(born 1934 in Warsaw)*

When his parents flee from the Warsaw Ghetto, his mother hides him with a Polish family. He is deported to Buchenwald with the foster parents after the Warsaw Ghetto Uprising has been crushed in August 1944. Since January 1945, he is in “Children’s Block 66”. He is liberated in Buchenwald. He is the youngest taken into the Swiss Red Cross Felsenegg home at Lake Zug. In 1946 he emigrates to Palestine. He now lives in Israel. Autobiography: *Hazi Koos Hamlha* (Hebrew), 2008.





→ S. 29

Befreite Jugendliche im Kleinen Lager, 21. April 1945, Fotograf: Byron H. Rollins/AP

Liberated youth in the Little Camp, April 21, 1945, Photographer: Byron H. Rollins/AP

→ S. 30/31

Nachweis der Audioquellen/Index of audio source material

Die Kinder von Buchenwald. Zeitzeugeninterviews und Dokumente. Sechs Zeitzeugen, die das KZ Buchenwald als Kinder und Jugendliche überlebt haben, erzählen ihre Geschichte. Ein Projekt des MDR Landesfunkhauses Thüringen für Thüringer Schulen und andere Bildungsträger, 2005. DVD 2: Thomas Geve, Michael Urich, Władysław Koźdoń. DVD 3: Robert Büchler, Pavel Kohn; Leon Reich. Mit freundlicher Genehmigung des MDR.

Gedenkstätte Buchenwald: Władysław Koźdoń: Interview 2001. Stepan Baz: Interview 2009. Wladimir Cholopezew, Brief an Heinz Albertus, 17.6.1975, in: Buchenwaldarchiv 52-6-19.

Peter Rocha, „Sonst wären wir verloren. Buchenwaldkinder berichten“, DEFA-Studio für Dokumentarfilme, Berlin 1982 (Franz Leitner).

From Voices of the Holocaust (<http://voices.iit.edu>). Copyright © 2010 Paul V. Galvin Library, Illinois Institute of Technology, Chicago. Used by permission.

Gert Silberbard: Interview mit David P. Boder, 27.8.1946 Genf.

Izrael Jakob Unikowski: Interview mit David P. Boder, 2.8.1946 Fontenay-aux-Roses.

Sound Archive Imperial War Museum London

Jan Hartmann (018557R05); Stanley Faull (018272R04).

Used by permission.

IMPRESSUM/IMPRINT

EINE AUSSTELLUNG DER STIFTUNG GEDENKSTÄTTEN BUCHENWALD UND MITTELBAU-DORA 11. APRIL 2010

AN EXHIBITION OF THE BUCHENWALD AND MITTELBAU-DORA MEMORIAL FOUNDATION APRIL 11, 2010

Kuratoren/Curators

Harry und Sabine Stein

Beratung und Mitarbeit/Advisors and Co-workers

Dr. Axel Doßmann

Ronald Hirte

Beschaffung/Research and Acquisition

Rebecca Rinas

Sprecherin und Sprecher/Speakers

Xenia Noetzelmann

Philipp Oehme

Aufnahmeleitung/Recording Director

Nora Schlocker

Aufnahmetechnik/Recording Technics

Burkhard Blum

Gestaltung und Produktion/Design and Production

Schroeter und Berger, Berlin

45 Kilo, Weimar (*realization of the listening station's design*)

Übersetzung/Translation

Michelle Fitzsimons, Rebecca Rinas

Dank/Thanks to

Detlef Fengler/Radio Lotte, Weimar

Eva Hempel, MDR

Jacqueline Senf, MDR

MDR Studio Erfurt

Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages sowie vom Thüringer Kultusministerium

Supported by the German Government's representative for Culture and Media on the basis of a resolution by the German Bundestag and the Thüringian Ministry of Culture

Gedenkstätte Buchenwald

99427 Weimar-Buchenwald

Telefon 03643/430-0

Fax 03643/430-100

www.buchenwald.de

1 **1943** Block 8

2 **1944** Kleines Lager/Little Camp

3 **1945** Block 66





Stiftung Gedenkstätten
Buchenwald und Mittelbau-Dora